



ÜRÜN BELGELENDİRME MERKEZİ/PRODUCT CERTIFICATION CENTER
HİZMET SÖZLESMESİ/SERVICE AGREEMENT

Doküman No: ÜBM-00-ER-109

Yayın Tarihi: 31/07/2008

Rev. Tarihi: 29/06/2009

Rev. No: 02

Sayfa: 1/2

KAYIT NO/REGISTER NO :

1. TARAFLAR/PARTIES

Bu sözleşmede taraflar / *In this agreement parties are:*

Belgelendirme Kuruluşu/Certification Body:

TSE Ürün Belgelendirme Merkezi Başkanlığı/TSE Product Certification Center
Necatibey Cad. No:112 06100 Bakanlıklar ANKARA
(Metin içerisinde TSE olarak anılacaktır/Will be mentioned as TSE in the text)

Başvuru Sahibi Kuruluş/Applicant Company :

< FİRMA TİCARİ ÜNVANI/Company Title > ODE YALITIM SANAYİ VE TİCARET A.Ş
< FİRMA ADRESİ/Company Adress > PİYALE PAŞA BULVARI ORTADOĞU PLAZA KAT:12
(Metin içerisinde FİRMA olarak anılacaktır/Will be mentioned as Company in the text) OKMEYDANI
SİŞLİ /İSTANBUL

2. KAPSAM/SCOPE

Bu sözleşme, TS EN 14304.....Standardı/Belgelendirme Kriteri kapsamında TSE'nin yürüteceği ürün belgelendirme işlemlerinde, tarafların sorumluluklarını ve verilecek hizmete dair ticaretlendirmeye ilişkin esasları kapsar./This contract covers the responsibilities and is based on pricing of certification activities of TSE according to related standard/certification criteria.

3. SORUMLULUKLAR/RESPONSIBILITIES

3.1 Firma'nın SORUMLULUKLARI/RESPONSIBILITIES OF THE COMPANY:

- 3.1.1. Firma, ürün belgelendirme faaliyetleri süresince, TSE tarafından talep edilecek dökümanları ve kayıtları TSE'ye vermeyi taahhüt eder./Company undertakes to accept, to provide documents and records which are required by TSE during certification activities.
- 3.1.2. Firma, inceleme esnasında yetkili en az bir personeli TSE İnceleme Heyetine rehberlik etmeyi taahhüt eder./Company undertakes to accept, to arrange at least one personnel for guiding TSE Inspection Team during inspection.
- 3.1.3. Firma, inceleme esnasında, başvuru kapsamı ile ilgili birimlerini TSE İnceleme Heyetine açmayı taahhüt eder./Company undertakes to allow the TSE Inspection Team access to company departments.
- 3.1.4. Firma, inceleme esnasında, İnceleme Heyetinin başvuru kapsamında yer alan konulara ilişkin sorularını cevaplamayı taahhüt eder./Company undertakes to accept to answer all questions of Inspection Team, during inspection within the scope of the application.
- 3.1.5. Firma, inceleme raporlarını TSE'nin izni olmadan hiçbir şekilde üçüncü şahıslara, kuruluşlara veremez./Company cannot give the inspection reports to third persons without the permission of TSE.
- 3.1.6. Firma, inceleme esnasında tespit edilen uygunsuzlukları, inceleme raporunda verilen süre içerisinde giderip sonucu TSE'ye sunmayı taahhüt eder./Company undertakes to accept to solve nonconformities and inform TSE about the results within the time frame mentioned in the inspection report.
- 3.1.7. Firma, inceleme esnasında İnceleme Heyetinin çalışması için gerekli tüm güvenlik önlemlerini almak ve çevresel şartları uygun hale getirmekle yükümlüdür./Company undertakes to take all security measures and provide appropriate environmental conditions for the Inspection Team.
- 3.1.8. Firma, inceleme kapsamında gerekli olan muayene/deney teçizat ve ekipmanının planlanan yer ve zamanda bulunduracağını taahhüt eder./Company undertakes to accept to provide testing equipment necessary for inspection
- 3.1.9. Firma, inceleme sırasında numune alınması durumunda numuneleri, TSE tarafından belirlenmiş olan laboratuvarlara belirlenen süre içinde intikal ettireceğini taahhüt eder./Company undertakes to accept to send samples to laboratories which are mentioned by TSE within the required time frame.

ASLI GİBİDİR



ÜRÜN BELGELENDİRME MERKEZİ/PRODUCT CERTIFICATION CENTER
HİZMET SÖZLEŞMESİ/SERVICE AGREEMENT

Doküman No: ÜBM-00-FR-109 | Yayın Tarihi: 31/07/2008 | Rev. Tarihi: 29/06/2009 | Rev. No: 02 | Sayfa: 2 / 2

- 3.1.10. Firma, TSE tarafından yayınlanan/bildirilen kurallara uymayı taahhüt eder./Company undertakes to accept to obey the rules which are published/informed by TSE.
- 3.1.11. Firma, TSE tarafından gerek duyulması halinde yapılacak haberli ve/veya habersiz incelemeleri kabul etmeyi taahhüt eder./Company undertakes to accept inspections to be done by TSE whether informed or not.
- 3.1.12. Firma, inceleme sonucunda tahakkuk ettirilecek ücretleri ödemeyi kabul eder./Company undertakes to accept to pay all financial requirements related with the inspection.

3.2 TSE'nin SORUMLULUKLARI/RESPONSIBILITIES OF TSE:

- 3.2.1 TSE, " ÜBM Ürün Belgelendirme Yönergesi" ne uygun olarak ürün belgelendirme işlemlerini tamamlamakla yükümlüdür./TSE is responsible for completing product certification activities according to "Product Certification Regulation"
- 3.2.2 TSE, firma tarafından sağlanan tüm bilgi, belge ve dökümanların, kendi personeli ve görevlendirdiği uzmanlar tarafından gizlilik ve güvenlik kurallarına uygun olarak muhafaza etmekle yükümlüdür./TSE is responsible for storing all information and documents according to confidentiality and security rules by its personnel and experts.
- 3.2.3 TSE, firma ile ilgili tüm bilgi, belge ve dökümanları, kanuni gereklilikler dışında firma'nın izni olmadan hiçbir şekilde üçüncü şahıslara veremez./TSE can not give any information and documents related with the company to third persons, except legal necessities, without getting permission from the company.

4. ÜCRETLER/FEES

Bu sözleşme kapsamında gerçekleştirilecek hizmetlere ait ücretler, TSE internet sayfasında yayınlanan "Ücret Tablolarına"na göre tahakkuk ettirilecektir./Fees related with the activities under the scope of this agreement, will be charged according to the Tables which are published at the TSE web page.

5. SÖZLEŞMENİN GEÇERLİLİĞİ/VALIDITY OF THE CONTRACT

İşbu sözleşme iki nüsha hazırlanmış olup, taraflarca imzalandıktan sonra yürürlüğe girecek ve belge sözleşmesinin imzalanacağı tarihe kadar geçerli olacaktır./This agreement is signed in two copies and will be effective upon signature by the parties. The certificate will remain valid until the certificate agreement is signed.

6. ANLAŞMAZLIK HALİNDE YASA-YETKİLİ MAHKEME VE İCRA DAİRESİ/IN CASE OF DISPUTES

İşbu sözleşme ile ilgili anlaşmazlık durumunda, Türkiye Cumhuriyeti kanunları uygulanacak olup, Ankara Mahkemeleri ve İcra Daireleri yetkilidir./Any disputes arising from the Agreement will be governed by the laws of the Republic of Turkey and settled by Ankara Courts and law enforcement offices.

ODE YALITIN
SAN. ve TİC. A.Ş.

Başvuran Kuruluş Adına/Company Representative: Piyale Paşa Bulvarı Ortadoğu P.
Yetkili Adı Soyadı, firma kaşesi ve İmzası/Name, Surname, Stamp and Signature:
BÜLENT ÇOLAK

TSE Adına/TSE Representative:
TSE Yapı Malz. San. ve Tic. A.Ş. Belgelendirme Müdürü Adı Soyadı ve İmzası/TSE
Certification Director Name, Surname and Signature :

Yer/Place: TSE Tarih/Date: 14.05.2011

Mehmet Ayhanbeyoğlu

ASLI GİBİDİR